



www.oeg.net



- D** Schlauchstation mit Aufrollautomatik
inkl. 20 m ½" Schlauch
- GB** Hose station with roll-up automatic
incl. 20 m ½" hose
- FR** Dévidoir avec enrouleur automatique
avec tuyau ½" de 20 m
- NL** Slangstation met automatisch oprolmechanisme
inclusief slang van 20 m ½"
- IT** Stazione avvolgitubo automatica
da parete con tubo di 20 mt. (½")

Die Schlauchstation mit Aufrollautomatik wurde für private Gartenbewässerungen mit ausschließlich kaltem Wasser entwickelt. Das Gerät ist nicht geeignet für gewerbliche Anwendungen.

Sorgen Sie vor Gebrauch der Schlauchstation dafür, dass sie sicher an der Wand befestigt und die Umgebung frei von Hindernissen ist. Vermeiden Sie übermäßige Krafteinwirkung auf das Trommelgehäuse. Dies könnte das Gehäuse oder die Halterung beschädigen.

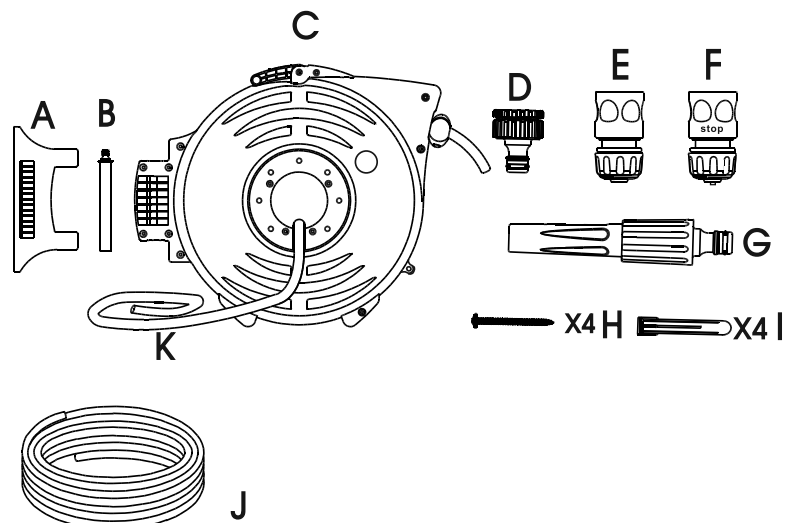
Die Schlauchstation ist kein Kinderspielzeug. Aus Sicherheitsgründen und zur Vermeidung von Verletzungen sollten sich Kinder nicht in der Nähe von Schlauch oder Gehäuse aufhalten, wenn Sie den Schlauch ab- bzw. aufrollen. Der Schlauch muss beim Aufrollen von Hand zur Trommel zurückgeführt werden.

Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen die Halterung und den Sicherungsstift auf Verschleißerscheinungen. Die Wasserzufuhr muss abgestellt sein, wenn Sie die Schlauchstation nicht benutzen.

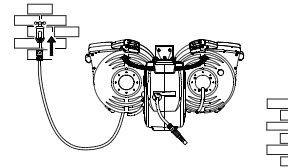
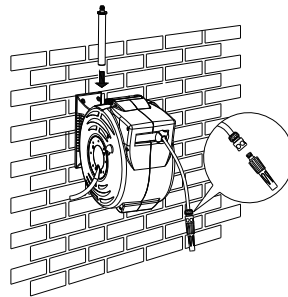
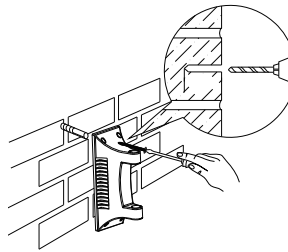
Die Schlauchstation mit Aufrollautomatik ist vormontiert und wird komplett mit einem verstärkten 20 m Gartenschlauch inklusive Schlauchanschlussstücken und Wandhalterung geliefert.

Die Schlauchstation hat einen 180° Schwenkmechanismus, der es erlaubt, den Schlauch in jede Richtung herauszuziehen.

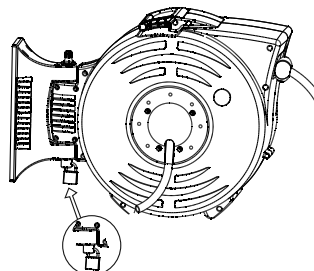
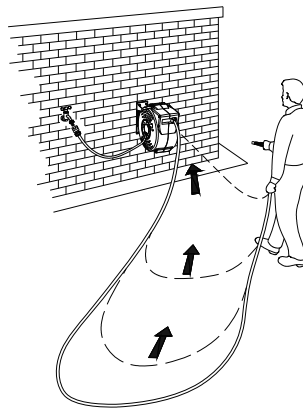
- A: Wandhalterung
- B: Sicherungsstift
- C: Schlauchtrommel
- D: universeller Hahnanschlussadapter (passt auf 1/2" oder 3/4" Schraubgewinde)
- E: 1/2" Schlauchanschluss
- F: 1/2" Wasserstop-Schlauchanschluss
- G: verstellbare Düse
- H: Schrauben (4 Stck.)
- I: Dübel (4 Stck.)
- J: verstärkter Gartenschlauch, Länge 20 m x Ø 13 mm, vorgewickelt
- K: Führungsschlauch vom Wasseranschluss zur Schlauchtrommel, 2 m lang



1. Wählen Sie eine geeignete Stelle zur Anbringung der Schlauchstation. Sie sollte etwa auf Taillenhöhe montiert werden.
2. Benutzen Sie die Halterung als Schablone und markieren Sie die Bohrlöcher für die Schrauben. Bohren Sie nun 4 Löcher und setzen Sie die Dübel ein. Dann richten Sie die Halterung aus und fixieren Sie diese mit den 4 Schrauben.
3. Justieren Sie nun die Rückseite der Schlauchtrommel mit der Wandhalterung und führen Sie den Sicherungsstift durch die Verbindung.
4. Befestigen Sie den Schlauchanschluss des 2 m Führungsschlauches mit Hilfe des universellen Hahnanschlussadapters. Prüfen Sie, ob sich die Trommel bei angeschlossenem Adapter frei über 180° drehen lässt.



1. Vor der Benutzung drehen Sie den Wasserhahn auf und rollen den Schlauch ab, indem Sie das Schlauchende fassen und sich von der Wandtrommel entfernen. Dadurch kann das Wasser frei durch den Schlauch und die Trommel fließen.
2. Der automatische Einrastmechanismus mit Ratschensystem fixiert den Schlauch in der gewünschten Länge. Ein Klickgeräusch zeigt an, wenn der Schlauch arretiert oder zurückgewickelt wird.
3. Nach dem Arretieren kann mit dem Schlauch zugentlastend gearbeitet werden. Sie werden merken, wie sich der Schlauch automatisch wieder aufrollt. Er muss beim Aufrollen von Hand zurück zur Trommel geführt werden. Lassen Sie den Schlauch nicht einfach los (siehe Bild).
4. Schließen Sie die Wasserzufuhr nach Gebrauch.
5. Die Schlauchtrommel kann durch ein Vorhängeschloss am unteren Loch des Sicherungsstiftes gegen Diebstahl gesichert werden.



Montageanleitung

4

Bedienungsanleitung

5

The hose station with roll-up automatic is designed for private garden irrigation using cold water only. The tool is not suitable for commercial applications.

Before you use the hose station, make sure that it is securely mounted to the wall and the surrounding is free from obstacles. Do not place undue force on the reel casing. Doing so may damage the casing or the wall bracket.

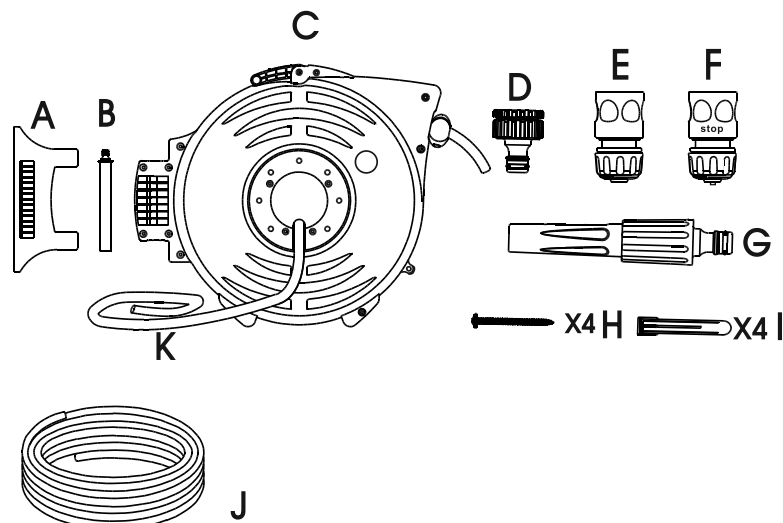
The hose station is no toy. For safety reasons and in order to prevent injuries, children should not be allowed to operate or play with the hose reel. Make sure that they are not around the hose or the reel casing during unwinding and rewinding. Always walk the hose back to the reel when rewinding.

Inspect the bracket and the securing pin regularly for any signs of wear. Turn the water off at the tap, when the hose station is not in use.

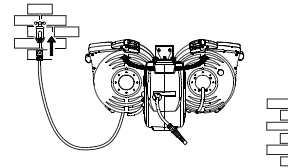
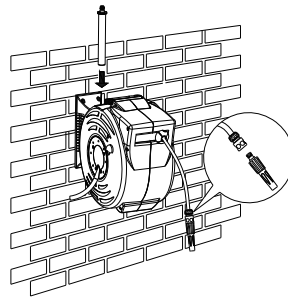
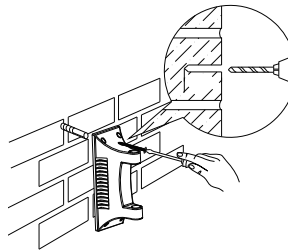
The hose station with roll-up automatic is pre-assembled and completely supplied with a reinforced 20 m garden hose including hose end fittings and wall bracket.

The hose station has a swivel mechanism of 180°, which allows the hose to be pulled out in any direction.

- A: wall bracket
- B: securing pin
- C: hose reel
- D: universal tap connecting adapter (fits on ½" or ¾" screw thread)
- E: ½" hose connector
- F: ½" waterstop hose connector
- G: adjustable nozzle
- H: screws (4 pcs.)
- I: wall plugs (4 pcs.)
- J: reinforced garden hose, length 20 m x ø 13 mm, pre-wound
- K: guide hose from water tap to hose reel, 2 m long



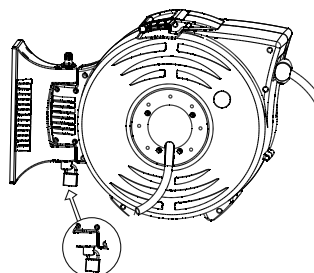
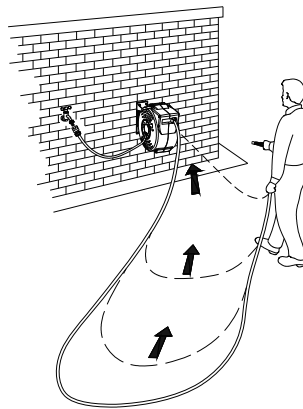
1. Select a suitable position for mounting the hose station. The hose reel should be mounted approximately at waist height.
2. Use the bracket as a template, mark the location of the screws. Drill the 4 holes and insert the wall plugs before aligning the bracket. Then fix the bracket with the 4 screws.
3. Align the back of the hose reel with the wall bracket and insert the securing pin through the joint.
4. Attach the hose connector of the 2 m guide hose by using the universal tap connecting adapter. Make sure that the reel rotates freely through 180° with the tap adapter connected.



Mounting instructions

4

1. Before use, turn the water on at the tap and unwind the hose. The hose will unwind by taking hold of the hose and walking away from the reel. This will allow water to flow freely through the hose and the reel.
2. The automatic locking ratchet will hold the hose in place at the desired length. The mechanism will „click“, when the hose locks or rewinds.
3. In order to release the hose, pull the hose away from the reel. You will feel the hose start to roll up automatically. When the hose rolls up, walk back with the hose towards the reel. Do not simply let go of the hose (see pic).
4. When you have finished, turn the water off at the tap.
5. The hose reel can be secured by a padlock at the bottom hole of the securing pin to avoid being stolen.



Operating instructions

5

1

Indication

Le dévidoir avec enrouleur automatique a été développé pour l'arrosage de jardins privés avec de l'eau froide seulement. L'appareil ne convient pas à un usage commercial.

Avant d'utiliser le dévidoir, assurez-vous qu'il est solidement fixé au mur et qu'il n'y a pas d'obstacles. Eviter une force excessive sur le carter du tambour. Cela pourrait endommager le carter ou le support.

Le dévidoir n'est pas un jouet pour enfants. Pour des raisons de sécurité et pour éviter des blessures, les enfants ne doivent pas se tenir près du tuyau ou du carter lorsque vous déroulez ou enroulez le tuyau. Le tuyau doit être accompagné à la main pendant le ré-enroulement.

Contrôlez régulièrement l'usure du support et de la goupille de sécurité. L'alimentation en eau doit être coupée lorsque vous n'utilisez pas le dévidoir.

2

Informations sur le produit

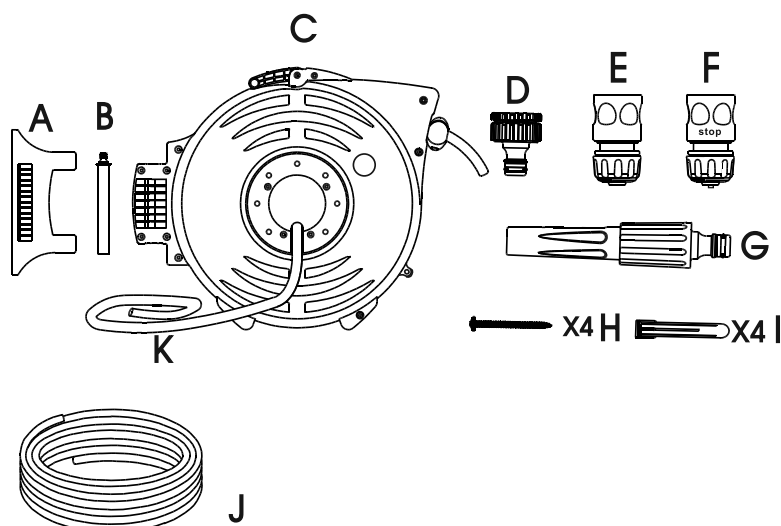
Le dévidoir avec enrouleur automatique est pré-assemblé et est livré complet avec un tuyau d'arrosage renforcé de 20 m, y compris les raccords de tuyau et le support mural.

Le dévidoir dispose d'un mécanisme de pivotement à 180° qui permet de tirer le tuyau dans n'importe quelle direction.

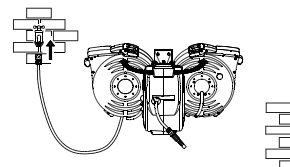
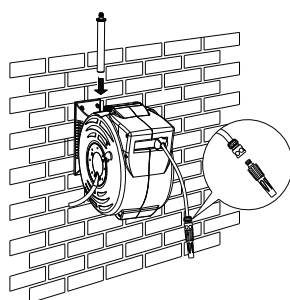
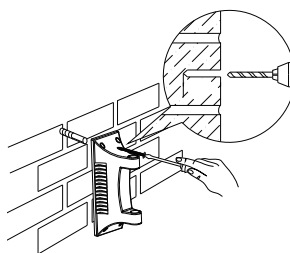
3

Contenu

- A: Support mural
- B: Goupille de sécurité
- C: Dévidoir
- D: Adaptateur universel de raccordement de robinet (s'adapte sur filetage à visser ½" ou ¾")
- E: Raccord de tuyau ½"
- F: Raccord de tuyau arrêt d'eau ½"
- G: Buse réglable
- H: Vis (4 pcs.)
- I: Chevilles (4 pcs.)
- J: Tuyau d'arrosage renforcé, longueur 20 m x Ø 13 mm, pré-enroulé
- K: Tuyau de guidage du raccordement d'eau au dévidoir, longueur 2 m.



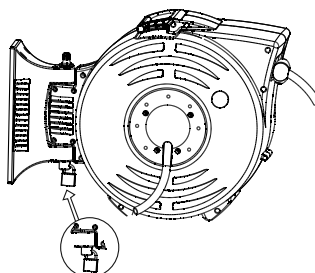
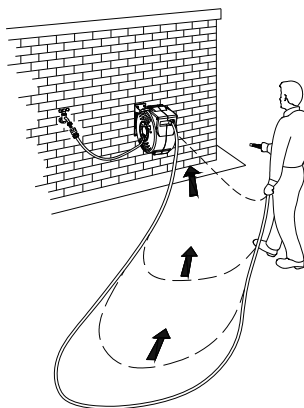
1. Choisissez un emplacement approprié pour la fixation du dévidoir. Il doit à peu près être monté à hauteur de la taille.
2. Utilisez le support comme gabarit et marquez les trous de perçage pour les vis. Percer 4 trous et insérez les chevilles. Alignez ensuite le support et fixez-le avec les 4 vis.
3. Ajustez maintenant l'arrière du dévidoir avec le support mural et guidez la goupille de sécurité à travers la connexion.
4. Fixez le raccord de tuyau du tuyau de guidage de 2 m à l'aide de l'adaptateur universel pour robinet. Vérifiez si le tambour peut tourner librement sur 180° avec l'adaptateur raccordé.



Instructions de montage

4

1. Avant l'utilisation, ouvrez le robinet et déroulez le tuyau en tenant l'extrémité du tuyau et en le retirant du dévidoir mural. Cela permet à l'eau de s'écouler librement à travers le tuyau et le tambour.
2. Le mécanisme d'arrêt automatique avec système de cliquet fixe le tuyau à la longueur désirée. Un déclic indique quand le tuyau est arrêté ou enroulé.
3. Après le blocage, le tuyau peut être utilisé pour soulager la tension. Vous remarquerez que le tuyau se rembobine automatiquement. Le tuyau doit être accompagné à la main pendant le ré-enroulement. Ne lâchez pas le tuyau (voir illustration).
4. Fermez le robinet après utilisation.
5. Le dévidoir peut être protégé contre le vol par un cadenas au niveau du trou inférieur de la goupille de sécurité.



Instructions d'utilisation

5

1

Aanwijzing

Het slangstation met automatisch oprolmechanisme is ontworpen voor irrigatie van privé-tuinen uitsluitend met koud water. Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Voordat u het slangstation gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het stevig aan de muur is bevestigd en de omgeving vrij is van obstakels. Vermijd overmatige krachttuiterwerking

op de behuizing. Hierdoor zou de behuizing of ophanging kunnen beschadigen.

Het slangstation is geen speelgoed voor kinderen. Om veiligheidsredenen en ter voorkoming van letsels mogen kinderen zich niet in de buurt van de slang of de behuizing ophouden wanneer u de slang af- of oprolt. De slang moet bij het oprollen met de hand in de haspel worden geleid.

Controleer de houder en de borgpen regelmatig op tekenen van slijtage. De watertoevoer moet worden uitgeschakeld wanneer u het slangstation niet gebruikt.

2

Productinformatie

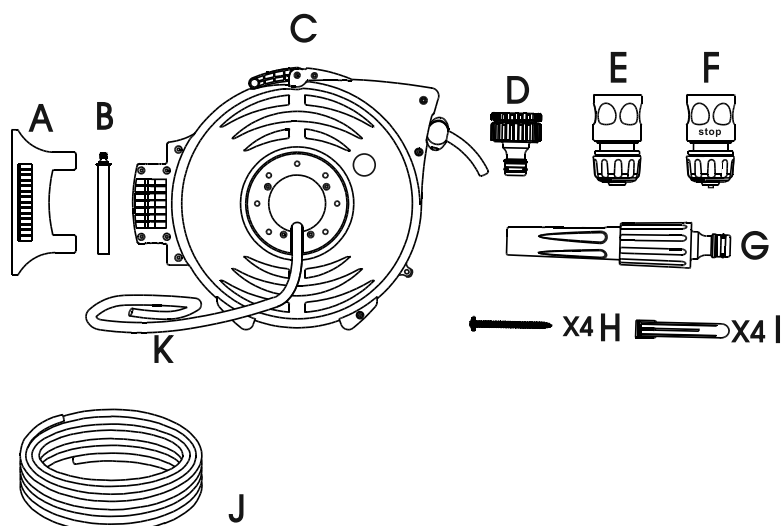
Het slangstation met automatisch oprolmechanisme is voorgeassembleerd en wordt compleet met een versterkte tuinslang van 20 m inclusief slangaansluitingen en wandhouder geleverd.

Het slangstation heeft een 180° zwenkmechanisme waardoor de slang in elke richting kan worden afgerold.

3

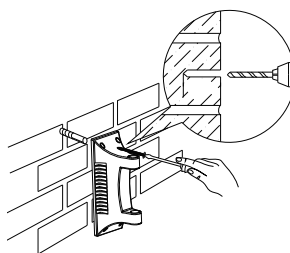
Inhoud

- A: Wandsteun
- B: Borgpen
- C: Slangtrommel
- D: Universele kraanverbindingsadapter (past op ½" of ¾" schroefdraad)
- E: ½" slangaansluiting
- F: ½" waterstop slangaansluiting
- G: Verstelbaar mondstuk
- H: Schroeven (4 st.)
- I: Pluggen (4 st.)
- J: Versterkte tuinslang, lengte 20 m x Ø 13 mm, voorgewonden
- K: Geleidingsslang van wateraansluiting naar slanghaspel, 2 m lang

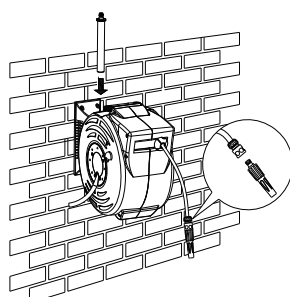


1. Kies een geschikte plaats om het slangstation te bevestigen.

Hij zou idealiter rond taillehoogte moeten worden gemonteerd.

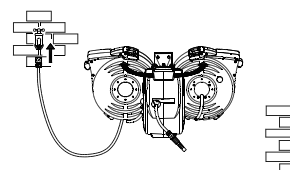


2. Gebruik de beugel als sjabloon en markeer de boorgaten voor de schroeven. Boor nu 4 gaten en plaats de pluggen. Lijn vervolgens de beugel uit en bevestig deze d.m.v. de 4 schroeven.



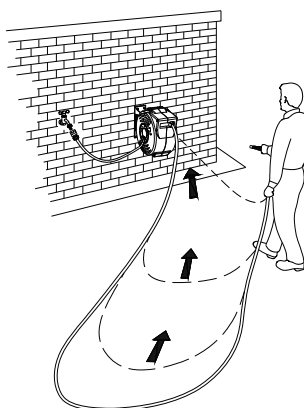
3. Stel nu de achterkant van de slangtrommel in op de muurbevestiging en koppel deze d.m.v. de borgpen.

4. Bevestig de slangaansluiting van de 2 m geleidingsbuis met behulp van de universele kraanaansluiting adapter. Controleer of de trommel met aangesloten adapter een draai van 180° kan maken.



1. Draai de kraan open voor gebruik en rol de slang af door het uiteinde van de slang te pakken en u weg te verplaatsen van het slangstation. Hierdoor kan het water vrij stromen door de slang en de trommel.

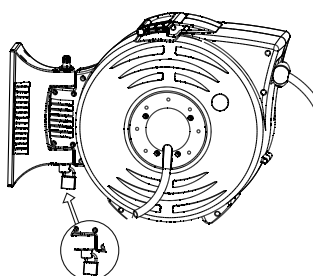
2. Het automatische vergrendelingsmechanisme met ratelsysteem fixeert de slang in de gewenste lengte. Een klikgeluid geeft aan wanneer de slang is vergrendeld of opgerold wordt.



3. Na het vergrendelen kan de slang zonder spanning worden gebruikt. U zult merken dat de slang zich automatisch oprolt. Hij moet met de hand geleid bij het oprollen naar de trommel. Laat de slang niet zomaar los (zie afbeelding).

4. Sluit de watertoevoer af na gebruik.

5. De slanghaspel kan worden beveiligd tegen diefstal door een hangslot op het onderste gat van de borgpen te plaatsen



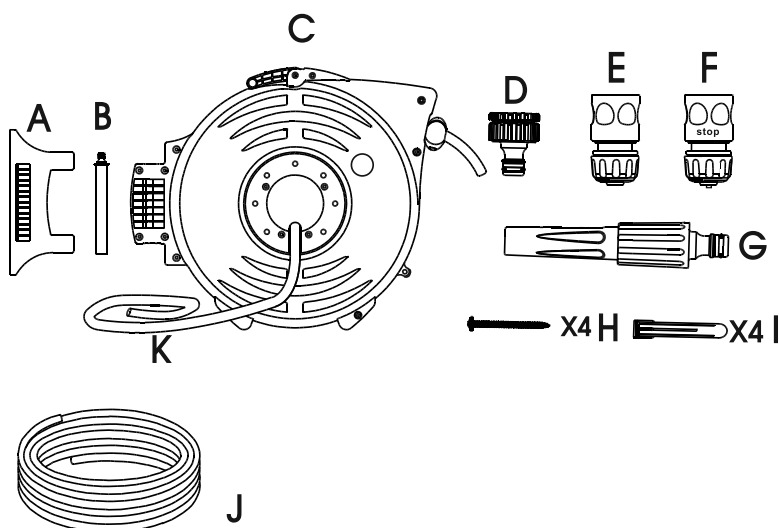
Questo sistema avvolgitubo automatico per uso domestico è destinato all'innaffiamento di giardini ed orti con acqua fredda. L'apparecchio non è adatto ad usi professionali.

Prima di usare la stazione avvolgitubo, controllare che sia solidamente fissata al muro e gli interni siano sgombri da ostacoli. Evitare qualsiasi applicazione di forza sul carter del tamburo avvolgitubo al fine di prevenire danneggiamenti al carter o alla staffa. Non permettere che l'apparecchio sia usato dai bambini. Per motivi di sicurezza e per prevenire lesioni, occorre tener fuori dalla portata dei bambini il tubo ed il carter durante le operazioni automatiche di avvolgimento/srotolamento tubo. Durante l'avvolgimento, il tubo deve essere guidato manualmente verso il tamburo. Controllare ad intervalli regolari la staffa e la spina di sicurezza quanto riguarda fenomeni di usura, invecchiamento, corrosione e abrasione. Chiudere sempre l'alimentazione di acqua quando non viene usata la stazione.

La stazione avvolgitubo automatica è fornita pre-montata e corredata con un tubo per irrigazione da 20 mt., raccordi e staffa murale.

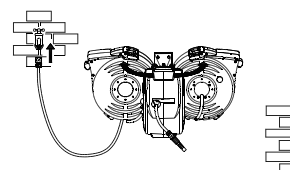
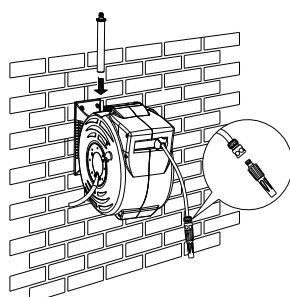
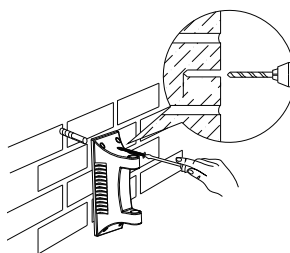
Inoltre, la stazione è dotata di un meccanismo orientabile (180°) per consentire lo srotolamento del tubo in qualsiasi direzione.

- A: staffa murale
- B: spina di sicurezza
- C: tamburo avvolgitubo
- D: adattatore universale per rubinetto (adatto per filetti da ½" o ¾")
- E: attacco per tubo da ½"
- F: attacco acqua-stop per tubo da ½"
- G: ugello regolabile
- H: viti (4 pz.)
- I: tasselli (4 pz.)
- J: tubo per irrigazione rinforzato, 20 mt. X Ø 13 mm, pre-avvolto
- K: tubo di collegamento tra attacco per rubinetto ed il tamburo avvolgitubo, 2 mt.

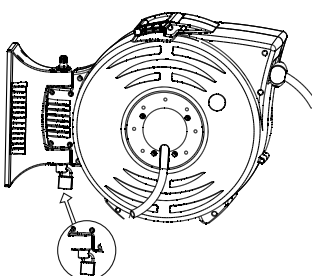
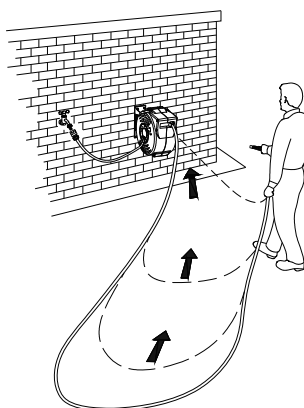


Istruzioni per il montaggio

1. Scegliere un punto di fissaggio idoneo dove montare la stazione avvolgitubo. Preferibilmente, la stazione viene montata in altezza dell'anca.
2. Servirsi della staffa come sagoma per marcare i fori da praticare per le viti di fissaggio. Praticare 4 fori e inserire i tasselli. Allineare la staffa e fissarla utilizzando le 4 viti.
3. Allineare adesso la parte posteriore del tamburo avvolgitubo con la staffa e introdurre la spina di sicurezza nel raccordo.
4. Fissare l'attacco del tubo da 2 mt. utilizzando l'adattatore universale per rubinetto. Controllare, dopo avere collegato l'adattatore, se il tamburo può girare liberamente di 180°.



1. Prima di mettere in servizio la stazione, aprire il rubinetto, srotolare il tubo sporgente dal tamburo tenendolo fermo e allontanarsi dalla stazione. In questo modo, non si crea un accumulo di acqua all'interno del tamburo, cioè l'acqua può passare liberamente.
2. Il meccanismo automatico con attrezzo di bloccaggio conserva la lunghezza del tubo srotolato. Sentirà uno scatto quando il tubo viene arrestato alla lunghezza srotolata o avvolto indietro.
3. Una volta arrestato, il tubo può essere utilizzato senza applicare forza di trazione. Comunque si sente quando il tubo si avvolge automaticamente. Durante l'avvolgimento, il tubo deve essere guidato manualmente verso il tamburo. Non lasciare scappare il tubo in modo non controllato (vedasi illustrazione).
4. Dopo l'uso, chiudere il rubinetto interrompendo l'alimentazione di acqua.
5. Il tamburo avvolgicavo può essere protetto contro furto tramite lucchetto inserendolo nel foro in basso della spina di sicurezza.



Istruzioni per l'uso



OEG GmbH
Industriestraße 1 • D-31840 Hess. Oldendorf
info@oeg.net • www.oeg.net

D Kostenfreie Bestell- und Service-Hotline:
Fon 00 800. 63 43 66 24 • Fax 00 800. 63 43 29 24

GB Free service number:
Phone 00 800. 63 43 66 24 • Fax 00 800. 63 43 29 24

FR N° gratuits:
Tél. 0800. 91 91 09 • Fax 0800. 91 54 08

NL Gratis servicenummers:
Tel. 00 800. 63 43 66 24 • Fax 00 800. 63 43 29 24

IT Consulenza telefonica gratuita :
telefono 00800. 63436624 • fax 00800. 63432924